

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docArles)

Responsable du corpus : Martin Glessgen

Édition de la charte : Marie Rose Bonnet

## **docArles082**

|                  |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

**1504.**

*Type de document:* Lettre.

*Objet:* Demande de paiement faite au trésorier.

*Lieu de conservation:* Archives communales d'Arles, CC 524, lettre 318.

## Transcription de la charte

**1** Jhesus Maria · **2** *Monsieur* le tresaurier paguas a Jolian de Rodes  
per cent et cinquanta tonbareladas de peyros qua a portadas anbe  
son tombarel et chevaux de las peyrieras del Mouneyres fins al port  
de la Cavalerie per aquelas conduire et menar als esperons de  
Trebons et so depueys ·XXIIII. de cetenbre 1504 fins a ·XII. de  
hoctobre deldich an a rason de ·X. *florins* per cent et monton  
lasdichas cent e ·L<sup>a</sup> · tonbareladas aldich pres · **3** So es ·XV. florins  
cive 15 *florins* losquals quinze florins vous ceran amesses en vostres  
comptes en prenent a lui quittanssas et retenes lo present man  
dament · **4** Donat en Arle a ·XVIII. de hoctobre mil V<sup>c</sup> et quatre · **5** J.  
d'Areles · **6** Ita est Jaumet Mayran · **7** *Monsieur* le thesaurier le  
present porteur a fet confession d'avoir heu de vous la presente  
despense este note per se par moy au jour et l'an mille ·V<sup>c</sup> et  
quatre ·